

福建省业余外语广播讲座

英语广播教材

ENGLISH

(A Broadcast Course)

中级班 上册

福建人民出版社

福建师范大学外语系
英语广播教材编写组编

马克思语录

A Quotation From Karl Marx

外国语是人生斗争的一种武器。

A foreign language is a weapon in the
struggle of life.

毛主席语录

Quotations From Chairman Mao

教育必须为无产阶级政治服务，必须同生产劳动相结合。

Education must serve proletarian politics and be combined with productive labour.

为什么语言要学，并且要用很大的气力去学呢？因为语言这东西，不是随便可以学好的，非下苦功不可。

Why do we need to study language and, what is more, spend much effort on it? Because the mastery of language is not easy and requires painstaking effort.

词二首

毛泽东

水调歌头

重上井冈山

一九六五年五月

久有凌云志，
重上井冈山，
千里来寻故地，
旧貌变新颜。
到处莺歌燕舞，
更有潺潺流水，

高路入云端。
过了黄洋界，
险处不须看。

风雷动，
旌旗奋，
是人寰。
三十八年过去，
弹指一挥间。
可上九天揽月，
可下五洋捉鳖，
谈笑凯歌还。
世上无难事，
只要肯登攀。

TWO POEMS

MAO TSETUNG

Chingkangshan Revisited

— *to the tune of Shui Tiao Keh Tou*

May 1965

I have long aspired to reach for the clouds,
Again I come from afar
To climb Chingkangshan, our old haunt.
Past scenes are transformed,
Orioles sing, swallows swirl,
Streams purl everywhere
And the road mounts skyward.
Once Huangyangchieh is passed
No other perilous place calls for a glance.

Wind and thunder are stirring,

Flags and banners are flying
Wherever men live,
Thirty-eight years are fled
With a mere snap of the fingers.
We can clasp the moon in the Ninth Heaven
And seize turtles deep down in the Five Seas:
We'll return amid triumphant song and laughter,
Nothing is hard in this world
If you dare to scale the heights.

念奴娇

鸟儿问答

一九六五年秋

鲲鹏展翅，
九万里，
翻动扶摇羊角。
背负青天朝下看，
都是人间城郭。
炮火连天，
弹痕遍地，
吓倒蓬间雀。
怎么得了，
哎呀我要飞跃。

借问君去何方？
雀儿答道：
有仙山琼阁。
不见前年秋月朗，
订了三家条约。
还有吃的，
土豆烧熟了，
再加牛肉。
不须放屁，
试看天地翻覆。

(原载《诗刊》一九七六年一月号)

Two Birds: A Dialogue

— *to the tune of Nien Nu Chiao*

Autumn 1965

The roc wings fanwise,
Soaring ninety thousand li
And rousing a raging cyclone.
The blue sky on his back, he looks down
To survey man's world with its towns and cities.
Gunfire licks the heavens,
Shells pit the earth.
A sparrow in his bush is scared stiff.
"This is one hell of a mess!
O, I want to flit and fly away."

"Where, may I ask?"

The sparrow replies,

"To a jewelled palace in elfland's hills.
Don't you know a triple pact was signed

Under the bright autumn moon two years ago?
There'll be plenty to eat,
Potatoes piping hot
With beef thrown in."
"Stop your windy nonsense,
Look you, the world is being turned upside
down."

(Originally published in the January
1976 issue of the journal "*Shikan*" [Poetry])

编者说明

我省举办的业余英语广播讲座第一期初级班在各级党委和广大工农兵听众的关心和支持下，通过两年半来的教播，现已胜利结束。为了满足同志们在学完初级班的基础上进一步提高英语水平的需要，我们编写了英语广播讲座中级班教材。中级班学习时间暂定为一年半，教材分上、下两册，本书是上册，共有课文十课。课文题材有毛主席的重要指示，上山下乡知识青年的先进事迹，对革命英雄人物的歌颂，教育战线上的新生事物，工业学大庆，农业学大寨等等。有些题材还结合了省内的革命形势。每课包括课文、词汇、课文注释、词的用法、语法和习题等。书后有习题答案、补充读物和英语歌曲等。全书共有新词和词组五百个左右。本书编写的目的主要是逐步培养读者自学英语的能力。

由于我们水平有限，编写时间匆促，一定存在不少缺点和错误，希望同志们对我们提出批评指正，以便今后改进工作。

福建师范大学外语系英语广播教材编写组
福建人民广播电台

1976年1月15日

CONTENTS

- Lesson 1 Theory of the Dictatorship of the Proletariat
The Editor's Notes of the People's Daily and the Red Flag (I)...(1)
Word Study: follow, practise
Grammar: 主语从句, 表语从句
- Lesson 2 Theory of the Dictatorship of the Proletariat
The Editor's Notes of the People's Daily and the Red Flag (II)...(11)
Word Study: draw, present,
Grammar: It 的用法
- Lesson 3 A Lost Satchel Returned(22)
Word Study: hand, return, run
Grammar: 不定代词和形容词
one, all, both, every, each,
some, any
- Lesson 4 Heat from the Sun(35)
Word Study: come, use
Grammar: 倒装语序

- Lesson 5 A New Type of College.....(46)
 Word Study: train, serve
 Grammar: 构词法 (1)
- Lesson 6 A Comrade's Trust.....(57)
 Word Study: die, break, mind
 Grammar: 构词法 (2)
- Lesson 7 An Tai-ying—A Good Barefoot
 Doctor.....(69)
 Word Study: care, send, live
 Grammar: 直接引语和间接引语
- Lesson 8 Changtai Synthetic Ammonia Plant Forging
 Ahead.....(85)
 Word Study: cost, play
- Lesson 9 Build Tachai-type Counties Throughout
 the Country (I).....(95)
 Word Study: place, avail
- Lesson 10 Build Tachai-type Counties Throughout
 the Country (II).....(103)
 Word Study: lie, set
- 附录 I Key to the Exercises
 II Reading Materials
 III English Songs
 IV Vocabulary

Lesson One
Theory of the Dictatorship
Of the Proletariat
The Editor's Notes of the People's
Daily and the Red Flag (I)

Our great leader Chairman Mao recently gave an important instruction on the question of theory.

Chairman Mao said, "Why did Lenin speak of exercising dictatorship over the bourgeoisie? This question must be thoroughly understood. Lack of clarity on this question will lead to revisionism. This should be made known to the whole nation."

Speaking of the socialist system, Chairman Mao said, "In a word, China is a socialist country. Before liberation she was much the same as capitalism. Even now, she practises an eight-grade wage system, distribution to each according to his work and exchange by means of money, which are

scarcely different from those in the old society. What is different is that the system of ownership has changed." Chairman Mao pointed out: "Our country at present practises a commodity system, and the wage system is unequal too, there being the eight-grade wage system, etc. These can only be restricted under the dictatorship of the proletariat. Thus it would be quite easy for people like Lin Piao to push the capitalist system if they come to power. Therefore, we should read some more Marxist-Leninist works."

Chairman Mao also pointed out: "Lenin said 'Small production engenders capitalism and the bourgeoisie continuously, daily, hourly, spontaneously and on a mass scale.' This also occurs among a section of the workers and a section of the Party members. Both within the ranks of the proletariat and among the personnel of state organs there are people who follow the bourgeois style of life."

New Words and Expressions

1. theory ['θiəri] *n.* 理论, 学说
2. editor ['editə] *n.* 编辑
3. note [nəʊt] *n.* 按语, 笔记, 注解
the editor's note 编者按 (语)
4. daily ['deili] *n.* 日报; *a., adv.* 逐日的
5. recently ['ri:sntli] *adv.* 最近, 近来
6. instruction [in'strʌkʃən] *n.* 教导, 教训
7. clarity ['klærɪti] *n.* 明了
8. even ['i:vən] *adv.* 甚至, 还; *a.* 平的
9. grade [greɪd] *n.* 等级, 度, 年级
10. wage [weɪdʒ] *n.* 工资
11. distribution [ˌdɪstrɪ'bju:ʃən] *n.* 分配
12. according [ə'kɔ:diŋ] *adv.* 照, 据
according to 根据, 依照
13. means [mi:nz] *n.* 方法, 手段
by means of ... 用, 以, 借助于
14. scarcely ['skeəsli] *adv.* 几乎不, 仅仅
15. ownership ['əʊnəʃɪp] *n.* 所有 (权)
16. present ['preznt] *n.* 现在, 赠品; *vt.* ['pri:zent]
献, 提出, 呈现
17. commodity [kə'mɒdɪti] *n.* 商品, 日用品